

Fecha: 1520, Agosto 20

Tema: Fragmentos de una carta a la Corona, de parte de los funcionarios de la tesorería colonial de Santo Domingo, comentando la situación del gobierno colonial y de la población de la colonia

Fuente: PARES, Portal de Archivos Españoles--Archivo General de Indias, PATRONATO,174,R.24, F.121R.-124V, - 1 - Imagen Núm: 5 / 12

[fo. 121r.]

Vista

1520

+ /  
muy alto E muy/  
poderoso señor/

[Resçibimos?] la letra *que vuestra mages<sup>ta</sup>d* nos mando escrevir desde la coruña al tiempo de su partida y junto [a?] ella la *pr<sup>o</sup>vision Real de vuestra alteza /* por donde manda *que* los [tres? ] juezes del [abd[iençi]<sup>a</sup> [Real?] *que* Antes estavan/ suspendidos [tornen?] A sus ofiçios e vsen en la dicha *Abdiençi<sup>a</sup>* como / se hacia en vida del [Cattoli<sup>co</sup> ç] Rey padre e abuelo de *vuestra mages<sup>ta</sup>d que en gloria sea/* por nosotr<sup>o</sup>s y en nonbre. de todos los vesinos [*sic*]/ deestas partes se besan muchas y muchas vezes los muy Reales pies/ y manos de *vuestra mages<sup>ta</sup>d* por tan creçida merçed como A todos a hecho/ en mandar bolver [a?] la dicha *Abdiençi<sup>a</sup>* Real [y? ] fue tanta *que* çer/ teficamos a *vuestra alteza que* h[...] *que* nos a Redemido/ A todos los *que enestas partes* estavamos [ ] *que* con estar [Absentes?] / de *vuestra mages<sup>ta</sup>d* y tan lexos de su Real [persona?] todos los mas / *que en ellas* Resydimos no teniamos los pensamient<sup>o</sup>s muy Asenta/ dos en la pobla[sio<sup>n</sup>?] de estas p[artes?] [ ] aquy Adelante ya / *que* tenemos la dicha *Abdiençi<sup>a</sup>* [ ] la Real persona / de *vuestra mages<sup>ta</sup>d* e A quien An de [ ] de [ ] todos los veçin<sup>o</sup>s de estas/ partes para Alcan[çar?] *justiçi<sup>a</sup>* tengo por çierto *que* todos general / mente se an determinado de *permanesçer en estas partes* syn pensamient<sup>o</sup> / de yr A esos Reynos e de casarse *en ellos en espeçial* pues/ A plasido A *nuestro* señor de descubrir la granjeria del Açucar / *que* con ser edefiçios [por cuiio?] [ ] se dan A ello y otr<sup>a</sup> / vez tornamos A besar las manos de *vuestra mages<sup>ta</sup>d* por aver en / noblesçido tanto la dicha *Abdiençi<sup>a</sup>* [con?] mandar *que* aya en ella vn / presydenete e [ ] / [luego?] Resçibimos la dicha *pr<sup>o</sup>vision /* Real la dimos a los liçençia<sup>do</sup>s villalobos y matienço /

[fo. 121v.]

r [...]

a vuestra magestad avemos supplicad<sup>o</sup> muchas vezes mandase hazer /  
merçed a estas partes de algunas cosas que convenian a su /  
Real serviçio e al bien e Acreçentamient<sup>o</sup> de sus Rentas Reales/  
e poblacion de estas partes y por que de cada dia vemos la /  
ex tr<sup>o</sup>ma neçesidad que estas yslas deello tienen tornaremos /  
en breve a hazer Relaçion deello /. y lo primer<sup>o</sup> de que dimos no/  
tiçia a vuestra mages<sup>ta</sup>d fue de quand grandisimo agr<sup>a</sup>vio estas/  
partes avian Reçibido de la merçed que avia hecho al governa<sup>dor</sup> /  
de bresa de la liçençia que le conçedio para pasar a estas /  
yslas quatro mill esclavos negros y por el consyguient<sup>e</sup> /  
[quando i de que m[anera?]] avia venido e vernia a sus Rentas/  
Reales por las Raçones de que heçimos Relaçion a vuestra alteza /  
e son muy notorias ./ para que vuestra mages<sup>ta</sup>d mandase a lo mism<sup>o</sup> /  
[pues ç] la dicha merçed no era servido de suspendella que todos/  
los veçin<sup>o</sup>s deestas partes pudiesen pasar a ellas los esclavos/  
negros que oviessen menester pagando de liçençia por/  
cada cabeça a R[ ] de los dichos veynte e çinco mill/  
ducados que [ ] al dicho governador de bresa / heçimos/

[fo. 122r. ]

el 10<sup>mo</sup> por seys/  
años

Asy mismo Rela[ ] a. *vuestra mages<sup>ta</sup>d* quanto convenia a su Real/  
serviçio e acresantamient<sup>o</sup> de sus Reales Rentas mandase *que de/  
todo el oro que se [cogese?] en las minas con esclavos negros e/  
yndios e yucayos e gigantes pagasen la deçima parte po<sup>r</sup> /  
que deesta manera vuestra alteza seria mas servido que sy [llenase? llevase?] /  
el quinto a cabsa que muchas presonas [sic] se darian Al coger/  
del oro e a comprar esclavos e vernian muchos españoles/  
a lo coger lo qual agora no se haze y menos se hara/  
de aqui a delante llevandoles el quinto y demas del /  
acresantamient<sup>o</sup> de las Rentas Reales Redundaria deesto/  
que [...] vernian españoles a coger el dicho oro/  
esta ysla [estaria mas segura de? ] los esclavos negros/  
que en ella [...] se alçasen o hisiesen [sic] algund escan/  
dalo enella demas que se poblarian [estas?] partes syn que vuestra /  
mages<sup>ta</sup>d gastase lo que se gasta en pasar los labradores a esta/  
ysla /esto conviene mucho que [...] mande hazer merçed /  
a estas partes y demas por que no aya confusion en pagar/  
el diesmo del oro de los esclavos negros e yndios. e/  
quinto del oro que se cogere con los yndios de Repartimient<sup>o</sup> que /  
pues ya no ay casy ningun<sup>o</sup>s yndios y menos avra de/  
aqui a dos años que vuestra mages<sup>ta</sup>d les [conçeda?] que de todo el/  
oro que se cogere con qualesquier negros e yndios de/  
qualquier calidad que sean que no pagen [sic] mas de la/  
dicha deçima parte/*

p otr<sup>o</sup>sy dimos notiçia a *vuestra mages<sup>ta</sup>d* que convenia a su rreal.  
serviçio que con brevedad mandase que las naos que Cargasen/  
de Açucar en esta ysla pudiesen yr a hazer su derecha/  
descarga a los otr<sup>o</sup>s Reynos e señorios de vuestra alteza syn/  
yr primer<sup>o</sup> A sevilla pues alli no terna la venta el/  
Açucar que en el condado de flandes y en otras partes /

[fo. 122v.]

de sus Reynos por *que* sy no se conçediese esta claro *que* todos/  
los Azucares se perderian o a lo menos *que* en fletes de/  
llevarlo de esta ysla A sevilla e de alli a las partes donde/  
se a de vender se yra todo esto a la [ ]. y *que* sy viesen/  
*que* vuestra alteza no les conçede esta merçed dexarian muchos de/  
entender en la granjeria del dicho Açucar / a . *buestra mages<sup>ta</sup>d /*  
*suplicam<sup>o</sup>s* mande *que* asy se haga e con brevedad pues *que* /  
esta granjeria plasiendo a nuestro señor a ser de Calidad/  
de *que* vuestra alteza a de ser muy *servido* e sus Rentas muy A/  
çresentadas /

r asy mismo *suplicam<sup>o</sup>s* a vuestra magestad [mande?] conçeder liçençia/  
a estas partes para *que* los veçin<sup>o</sup>s de ellas puedan libremente/  
pasar de los Reynos de Castilla para su serviçio e de/  
su [casa?] plata labrada e asy mismo las joyas de oro/  
labrado q quisieren [...] *que* toda la plata *que* asy/  
pasaren [ ] labrada e maltratada se/  
pueda tornar a labrar e Adobar en esta ysla con/  
liçençia de [ ] los ofiçiales de vuestra alteza y en su presençia/  
de su veedor de las fundiçiones pues *que* esta misma/  
libertad tienen todos los veçin<sup>o</sup>s de los otr<sup>o</sup>s Reynos e/  
[señorios?] de vuestra mages<sup>ta</sup>d *que* estan Antiguamente poblados.  
y a estas tierras *que* agora nuevamente se comiençan A/  
poblar les A de conçeder vuestra alteza las libertades e fran/  
quezas *que* los otr<sup>o</sup>s sus Reynos tienen y otras mui ma/  
yores para los Animar pues An dexado sus tierras y/  
naturalezas e se an dispuesto a poblar y *permaneçer*/  
en estas partes/

otr<sup>o</sup>sy *que* vuestra alteza nos de liçençia para *que* en esta ysla se pueda/  
fundir y labrar cobre para los yngenios del/  
Açucar por *que* puesto *que* al presente se trayga de/  
sus Reynos de castilla . vemos por yspirençia [*sic*] /



***LOS PRIMEROS NEGROS EN LAS AMÉRICAS: La presencia africana en la República Dominicana—***  
**Un proyecto del Instituto de Estudios Dominicanos de CUNY—**  
**Transcripción No. 018 –Página 6 de 7**

[fo. 123v. ]

[...]

[fo. 124r.] p nuestro señor la vida y muy alto y Real estado de . *vuestra mages<sup>ta</sup>d* /  
guarde y conserve como su Real coraçon desea/  
p de santo domingo de la ysla española a veynte de agosto de/  
mill e quinient<sup>o</sup>s e veynte Años /

De V. Cesarea /e Catholi<sup>ca</sup> Real Mages<sup>ta</sup>d /

Humilissimos siervos que sus/  
Reales pies y manos besan /

[fo. 124v ] + ~Pasamonte ~ x Ampies x x Al[onso?] Davila x /

/al muy alto y muy pod/  
roso señor. El *en*perador/  
y Rey de españa nuestro /  
señor /

[*On the right margin of the folio:*]  
A sus altezas / 1520 Agosto 20.  
de los officiales de la *spañol<sup>a</sup>* xx de/  
agost<sup>o</sup> 1529 /  
en burgos /

vista /